



## V FESTIVAL

### PRESENCIAS DE LAS MUSICAS ACTUALES DE AMERICA LATINA Y SEMINARIO INTERNACIONAL

“ENSEÑANZA MUSICAL SUPERIOR, PROCESOS CULTURALES Y MUNDO  
LABORAL; RELACIONES POSIBLES”

CONCIERTOS – CONFERENCIAS – MESAS REDONDAS – TALLERES

PREMIACION MEDALLAS DE LA MUSICA 2010

CONSEJO CHILENO DE LA MUSICA

JULIO

28 – 29 – 30 – 31

Centro Docente Patricio Lynch Carrera de Música  
San Pedro 321 – Playa Ancha  
Universidad de Valparaíso

Información: Escuela de Música Universidad de Valparaíso

Teléfono: (56 -32) 250 80 61

Email: [angela.vallejos@uv.cl](mailto:angela.vallejos@uv.cl)

### PATROCINAN

UNIVERSIDAD DE VALPARAISO (CHILE)

RED DE INVESTIGACION Y CREACION MUSICAL DE AMERICA – RICMA

CONSEJO NACIONAL DE LA CULTURA Y LAS ARTES – RM

CONSERVATORIO NACIONAL SUPERIOR DE MUSICA Y DANZA DE PARIS (FRANCIA)

UNIVERSIDAD NACIONAL DE TRES DE FEBERO (ARGENTINA)

CONSERVATORIO NACIONAL DE MUSICA - CNDM (CHILE)

CONSEJO INTERNACIONAL DE LA MUSICA (CIM/UNESCO)

CONSEJO DE LA MUSICA DE LAS TRES AMERICAS (CIM/UNESCO)

CONSEJO CHILENO DE LA MUSICA (CIM/UNESCO)

CONSEJO ARGENTINO DE LA MUSICA (CIM/UNESCO)

COMISION NACIONAL CHILENA DE COOPERACION CON LA UNESCO

REVISTA INTERDISCIPLINARIA “EL ARBOL.CL”

# SEMINARIO INTERNACIONAL

## “ENSEÑANZA MUSICAL SUPERIOR, PROCESOS CULTURALES Y MUNDO LABORAL; RELACIONES POSIBLES”

### PRESENTACION

Decía hace 150 años Simón Rodríguez, maestro y compañero de Simón Bolívar:

*"Véase a la Europa cómo inventa y véase a la América cómo imita. América no debe imitar servilmente, sino ser original. ¿Y dónde vamos a buscar modelos?*

*Somos independientes, pero no libres...dueños del suelo, pero no de nosotros mismos. Abramos la historia...y por lo que aún no está escrito...lea cada uno en su memoria".*

Hace 8 años cuando, a partir de una propuesta realizada por el Proyecto Música Antara a la Embajada de Francia en Chile, se realizó el Primer Encuentro “Instrumentos Tradicionales; Músicas Actuales y Contemporáneas” en la ciudad de Cochabamba, Bolivia, no imaginamos que veríamos la emergencia de una red de proyectos provenientes de casi toda América en torno a la construcción de un imaginario sonoro teniendo como denominador común la reutilización de los instrumentos tradicionales de nuestro continente en la creación actual.

Reunidos en Santiago de Chile el año 2004 luego del II Seminario Internacional « Instrumentos tradicionales y músicas actuales » se creó la Red de investigación y Creación Musical de América RICMA. Desde entonces la red viene desarrollando una serie de encuentros internacionales sobre la temática convocando a compositores, intérpretes, constructores de instrumentos, etnomusicólogos, educadores, arqueólogos, antropólogos, filósofos e investigadores en el ámbito de las ciencias, tanto de México, Brasil, Argentina, Paraguay, Colombia, Cuba, Bolivia, Perú, Ecuador, Venezuela y Chile como de E.E.U.U, Australia, Nueva Zelandia, España, Francia y Suecia.

En las resoluciones del encuentro en Santiago de Chile, RICMA propuso a sus miembros la tarea de constituir centros o unidades de investigación y creación que permitieran articular programas de estudios de primer y segundo ciclo con relación a su tema de estudio. Existiendo un convenio de cooperación con el Conservatorio Nacional Superior de Música y Danza de París y la Universidad de Lille III, entre algunos de sus miembros, la delegación regional de cooperación sur y Brasil de la Embajada de Francia en Chile estimuló la postulación de un proyecto PREFALC - PREMIER para el intercambio de profesores a nivel de maestrías con ese país, proyecto que concluye durante este

seminario. Lo más importante y significativo fue la creación, por primera vez en una universidad latinoamericana, de un programa de pre y postgrado a partir de nuestros instrumentos y su relación con las músicas tradicionales, la creación actual y las nuevas tecnologías. La propuesta de la red de crear los centros de investigación y creación a partir de la sistematización de estos conocimientos y experiencias, y ya no tan solo como meros reproductores de otras propuestas, es sin lugar a dudas un hecho relevante en la construcción de una identidad pero por sobre todo, demuestra que hay caminos diferentes pero viables y sustentables para la construcción de modelos propios los que además pueden interactuar simétricamente con otros enriqueciéndose mutuamente. La prueba más contundente de esta afirmación son los intercambios académicos y giras internacionales de la Orquesta de Instrumentos Autóctonos y Nuevas Tecnologías de Argentina y del Ensamble ANTARA de Chile.

En esta oportunidad la Universidad de Valparaíso ha acogido este gran encuentro junto al Conservatorio Nacional de Música CNDM y al Consejo Chileno de la Música – CIM, en el cual proponemos la reflexión sobre la formación musical superior, su vinculación con los procesos culturales, no tan solo locales sino también globales y la relación con el mundo del trabajo. Las implicancias son enormes. ¿Podemos y debemos seguir sosteniendo los actuales esquemas de organización musical? Si nos basamos en el concepto de la industria garante de la calidad aplicada a la formación musical ¿deberemos formar productos similares para poder entrar en la carrera de la competencia y por lo tanto del “reconocimiento” internacional? ¿Podemos y debemos “competir” con otros países más avanzados en esta carrera? ¿Qué plan de inversión nacional sería necesario para poder desarrollar el sector y competir internacionalmente en el ámbito musical si seguimos esos modelos? ¿En función de qué se está organizando nuestra educación musical? ¿Qué organismos velan por la calidad de la enseñanza? ¿Qué relaciones existen entre los diferentes programas o propuestas de educación musical superior? ¿Cuáles son las expectativas laborales de los futuros músicos? ¿Qué valor tienen los títulos nacionales en el ámbito internacional? ¿Qué infraestructura requiere la música en nuestro país de acuerdo a los estándares de países tomados como modelo? ¿Cómo concibe nuestra clase política la cultura artística musical? Incluso estas preguntas o cuestionamientos ¿son ellos mismos pertinentes? Este seminario quiere ser una invitación para encontrarnos y desde la diversidad, imaginar y proponer vías posibles para una armonización de los estudios musicales en nuestro país potenciando los logros ya ganados y permitiendo la emergencia de proyectos innovadores.

## CONFERENCIAS

*Miércoles 28 de Julio, 10:00 – 10:45 hrs.*

**“La experiencia de la Orquesta de Instrumentos Autóctonos y Nuevas Tecnologías de la Universidad Nacional de Tres de Febrero, Argentina.**

Alejandro IGLESIAS-ROSSI

Compositor, director del magíster en Instrumentos autóctonos, músicas tradicionales y de vanguardia de la Universidad Nacional de Tres de Febrero, Argentina, miembro del directorio del Consejo de la Música de las Tres Américas (CIM/UNESCO) y presidente del Consejo Argentino de la Música (CIMUNESCO)

*Miércoles 28 de Julio 11:00 – 11:45 hrs.*

**“La relación ciencia –arte desde la teoría relacional”**

Dr. Leonardo Lavanderos

Director Corporación Sintesys

*Miércoles 28 de Julio 12:00 – 12:45 hrs.*

**“Proyecto Música Antara, un modelo transdisciplinario para la creación”**

Alejandro Lavanderos

Flautista, director del Conservatorio Nacional de Música CNDM, presidente del Consejo Chileno de la Música (CIM/UNESCO), miembro del directorio del Consejo de las Música de las Tres Américas (CIM/UNESCO) y presidente de la Red de Investigación y Creación Musical de América – RICMA.

*Jueves 29 de Julio 10:00 – 10:45 hrs.*

**“Organización de los estudios superiores del CNSMDP a la luz del tratado de Bologna”**

Gretchen Amussen

Subdirectora encargada de relaciones internacionales del Conservatorio Nacional Superior de Música y Danza de París

*Jueves 29 de Julio 11:00 – 11:45 hrs.*

**“Formación musical superior, procesos culturales y mundo laboral; propuesta de estudios para la escuela de música de la UV”**

Cristián López

Compositor y director de la Escuela de Música de la Universidad de Valparaíso

*Jueves 29 de Julio 12:00 – 12:45 hrs.*

**“Vida, Arte y Filosofía”**

José Jara,

Doctor en Filosofía, Instituto de Filosofía, Facultad de Humanidades, Universidad de Valparaíso

*Viernes 30 de Julio 10:00 – 10:45 hrs.*

**“Contexto laboral del músico en Chile desde las políticas públicas”  
Fondo Nacional de la Música, Consejo Nacional de la Cultura y las Artes**

*Sábado 31 de Julio 10:00 – 12:00 hrs.*

**Visualización de proyectos conjuntos entre RICMA – UNTREF – UV – CNDM**

Alejandro Lavanderos, Alejandro Iglesias-Rossi, Gretchen Amussen, Cristián López

## MESAS REDONDAS

### “FORMACIÓN MUSICAL SUPERIOR, PROCESOS CULTURALES Y MUNDO DEL LABORAL; RELACIONES POSIBLES”

*Miércoles 28 Julio, 15:00 - 16:30 hrs.*

**Mesa: “El cuerpo y la Música”:** La música, en especial la de nuestro continente, como resistencia al modo capitalista alienante de ver las cosas.

Participantes: Jorge Martínez, Silvia Herrera, Cristián López, Fernando García, Osiel Vega.

Moderador: Cristian Galarce L.

*Miércoles 28 de Julio, 17.00 - 18.30 hrs.*

**Mesa: “La búsqueda etnográfica y la enseñanza de las artes en el Chile actual”**

Participantes: Marietta Gedda, Rodrigo Goncalvez, Francisco Sazo

Moderador: Cristián López S.

*Jueves 29 de Julio, 15:00 - 16:30 hrs.*

**Mesa: “La política pública para la música en Chile”. Consejo de la Cultura**

Participantes: Paola Pereira, Jessica Maullín, Juan Carlos Leal, Mónica Pedreros

Moderador: Pablo Palacios.

*Jueves 29 de Julio, 17:00 -18:30 hrs.*

**Mesa: “Música y política”:** Consecuencias acerca de la importancia de la enseñanza de la música en la formación del ciudadano.

Pamela Soto, Lenin Pizarro, Juan Pablo Figueroa, Pablo Palacios

Moderador: Juan Pablo Figueroa

*Viernes 30 de Julio, 12.00 – 13.30hrs*

**Mesa: "Articulación sistémica de la educación musical en Chile"**

Cristián López, Georges Abufele, UPLA, U. A. Hurtado, U. A.H. Cristiano, PUCV

Moderador: Alejandro Lavanderos

*Viernes 30 de Julio, 17.00 – 18.30hrs*

**Mesa: "Revista El Árbol: Un espacio interdisciplinario e independiente, hoy"**

Presentación de la 5ª Edición.

Participantes: Leonora López, Cristian Galarce L., Ursula San Cristóbal, Francisco González, Sebastián Gómez.

*Sábado 31 de Julio, 12:00 – 13:30*

**Mesa: “Las construcciones imaginarias de América”**

Participantes: Osvaldo Fernández, Braulio Rojas

Moderador: Francisco Sazo

*Sábado 31 de Julio, 15:00 - 16:30 hrs.*

**Mesa: “El Jardín de los senderos que se bifurcan” (J.L. Borges)**

Participantes: Alumnos Carrera de Música UV y UCV

Moderador: Graciela Muñoz

## TALLER

### “SOUNDPAINTING E IMPROVISACIÓN MUSICAL”

A CARGO DEL MAESTRO VINCENT LE QUANG, SAXOFONISTA, PROFESOR DEL CONSERVATORIO NACIONAL SUPERIOR DE MÚSICA Y DANZA DE PARÍS (CNSMDP)

Julio 16 – 17 – 19 – 20

10:00 a 13:00 hrs. – 15:00 a 18:00 hrs.

Centro Docente Patricio Lynch s/n - Playa Ancha

Este taller propone un descubrimiento del Soundpainting, lenguaje virtual de « live composition » permitiendo a un compositor-director de orquesta (el soundpainter) dialogar con una agrupación y una práctica de improvisación individual y colectiva. Tiene por objeto ofrecer a los participantes otra aproximación de la creación musical confrontándolos a un nuevo tipo de escritura y a desarrollar sus técnicas de invención instrumental. Se dirige a músicos que tengan o no una experiencia de la improvisación musical.

Durante el taller descubriremos unas 50 señales comunes del Soundpainting a las cuales la totalidad de los participantes sabrán reaccionar, pero también utilizar ellos mismos como soundpainters. Este modo de composición gestual puede reunir a una gran orquesta. Diferentes situaciones sacarán a la luz la especificidad de este modo de composición y su estatus frente a la composición tradicional y la improvisación.

#### **Vincent Lê Quang**

Saxofonista cuya curiosidad lo lleva del Jazz a la música contemporánea pasando por la música clásica. Vincent Le Quang lleva una actividad de músico completo: componiendo, improvisando, dirigiendo y enseñando. Descubre el Soundpainting con Walter Thompson en 1999 e integra rápidamente sus aportes en creaciones escritas buscando siempre desarrollar la potencia expresiva de cada una de las técnicas utilizadas. Colabora con Thompson quien lo invita varias veces a dirigir la New-York Soundpainting Orchestra.

Es regularmente invitado por agrupaciones establecidas, así como por diferentes instituciones musicales (Lucerne Hochschule, Colburn School de Los Ángeles, CNSMD de París, ARIAM Ile de France, CRR Lille, Bourgoin, Clermont-Ferrand...). Ha recibido el

encargo del conjunto de música contemporánea Caim para una obra mitad escrita, mitad compuesta en Soundpainting. Se le puede escuchar al lado de Lazlo Fassang, Claude Délangle, Daniel Humair, Jean-Claude Céléa en salas prestigiosas como la Librería del Congreso (Washington), el Tchaikovsky Hall (Moscú), el Palacio de las Artes (Budapest), La Ciudad de la Música (París)...

Desde el año 2007, Vincent Lê Quang es profesor en el Conservatorio Nacional Superior de Música y Danza de París.

La carrera de Música de la Universidad de Valparaíso, invita a toda la comunidad, estudiantes y profesionales de las artes musicales, a participar en esta actividad internacional, que por primera vez se realizará en nuestro país.

**Inscripciones e informaciones Secretaría Carrera de Música / San Pedro 321 / Playa Ancha  
Fonos: 032-250 80 61 / 032-250 83 63 - Mail: [angela.vallejos@uv.cl](mailto:angela.vallejos@uv.cl)**

**PROGRAMACION**

**V FESTIVAL**

**PRESENCIAS**

**DE LAS**

**MUSICAS ACTUALES**

**DE**

**AMERICA LATINA**

**2010**

## PRESENTACIÓN

La presente versión del Festival Presencias se ha estructurado a partir de tres eventos que consideramos relevantes. En primer lugar la celebración del Bicentenario de la República entendiéndolo como un complejo proceso histórico que comprende no tan solo los 200 años festejados sino también los 16.000 años de presencia de nuestros pueblos originarios así como los casi 300 años de la conquista española recordándonos que nuestra historia musical se ha construido a través de los sucesivos aportes de diferentes culturas en los distintos períodos históricos. En segundo lugar la propuesta de la UNESCO sobre el Protocolo de la Diversidad como condición fundamental para la existencia no tan solo de la humanidad sino también del planeta y cuyas expresiones constituyen un factor de conocimiento del otro así como de avance entre las comunidades ante una peligrosa homogenización globalizadora. En tercer lugar queremos rendirle un merecido reconocimiento al destacado músico Gastón Soublette quien ha realizado, a sus ya 82 años, un enorme aporte en diversos ámbitos de la cultura, principalmente en la investigación y divulgación de las tradiciones populares chilenas.

Uno de los objetivos de este festival es estimular el estreno de nuevas obras de compositores chilenos así como la participación de destacadas agrupaciones musicales nacionales en las categorías de Jazz, Músicas Improvisadas, Música Vocal, Música de Orquesta, Músicas Populares y Músicas Actuales de América.

Por último, acogemos con entusiasmo al Consejo Chileno de la Música CIM / UNESCO quien enaltece nuestro evento al escogerlo como actividad relevante para la entrega de las medallas de la música 2010 galardonando así a quienes han desarrollado una trayectoria musical relevante en nuestro país.

## PRIMER CONCIERTO

Miércoles 28 de julio  
19:30 hrs.

Sala Rubén Darío

## DISCURSO INAUGURAL

### Entrega de Medallas del Consejo Chileno de la Música – CIM / UNESCO

#### Galardonados 2010

Grupo ILLAPU (Música Popular)  
Mario Arenas (Aporte regional - Aysén)  
Lilian Quezada (Gestión Cultural)  
Juan Pablo Izquierdo (Dirección Orquestal)  
Juan Pablo González (Investigación musicológica)

## MÚSICA VOCAL y ORQUESTAL

### CORO FEMENINO DE CÁMARA DE LA PUCV

Sub Directora: Paula Elgueta  
Director: Boris Alvarado

### ORQUESTA DE LA PROVINCIA DE MARGA – MARGA

Concertino: Elena Batrakova  
Director: Luís José Recart

#### Programa

Arvo PÄRT (Estonia)

EIN WALLFAHRTSTLIED  
Salmo 121, para coro femenino y orquesta

Victoria POLEVA (Ucrania)

"METTA"  
para violín, vibráfono y orquesta de cuerdas  
Violín solo: Elena Batrakova

Paweł LUKASZEWSKI (Polonia)

"LAUDATE DOMINUM" \*\*\*  
para coro femenino y orquesta de cuerdas

Rafael DÍAZ (Chile)

"KYRIE MWONO, KYRIE ELEISON"  
para solista, coro femenino y cuerdas

Boris ALVARADO (Chile)

"VILANOVA"  
para violín, doble cuarteto de cuerdas y orquesta de cuerdas  
Violín solo: Paulina Riquelme

Eduardo CÁCERES (Chile)

"CANTOS CEREMONIALES PARA APRENDIZ DE MACHI"  
para coro femenino y orquesta de cuerdas.

Texto: Elikura CHIHUAILAF  
• Caminata en el bosque  
• Iniciación  
• Pienso en mis antepasados

\*\*\* Estreno mundial

## SEGUNDO CONCIERTO

Jueves 29 de julio

19:30 hrs.

Sala Rubén Darío

## MÚSICAS CONTEMPORÁNEAS DE AMÉRICA LATINA

### DÚO DE SAXOFONES EL ALAM - COLLAO

**EL ALAM - COLLAO (Chile)**

para dúo de Saxos Altos

IMPROVISACION LIBRE

**Héctor GARCÉS (Chile)**

INSTRUCCIONES PARA BORDAR UNA ARPILLERA  
para saxofón alto y tenor

**Michel BERT (Chile)**

TRANSCULTURACION  
para dúo de Saxo Alto y Saxo Tenor

**Raúl DIAZ (Chile)**

RESISTENCIA E INTRANSIGENCIA: EL DUELO  
para duelo de Saxos altos

#### INTERPRETES

Moris El Alam, Saxofón

Álvaro Collado, Saxofón

## SOLISTAS Y ENSAMBLES DE LA UNIVERSIDAD DE VALPARAÍSO

**Víctor JARA (Chile)**

Rolando Jaime, Guitarra

LUCHÍN

**Aníbal CORREA (Chile)**

Piano

VENUS DE LA MAÑANA  
VENUS DE LA TARDE

**Patricio WANG (Chile)**

SUEÑO DE LA 7ª NOCHE

**Sergio ORTEGA (Chile)**

Carolina Matus, voz

Javier Pozo, piano

NO SOLO EL FUEGO "Cantos del capitán"

**Pedro Humberto ALLENDE (Chile)**

TALLER DE MUSICA CONTEMPORÁNEA

Felipe Roldán, bajo eléctrico

Felipe Medina, guitarra eléctrica y clarinete

Aníbal Ruiz, charango

Nataly Sandoval, flauta traversa

DOS MINIATURAS

**Sergio ORTEGA (Chile)**

TALLER DE ROCK

Dir. Paul Hernández

Felipe Bernal, guitarra eléctrica

Sebastián Pan, guitarra eléctrica

Juan González, teclados

Gonzalo Sánchez, batería

Edmundo Castro, bajo eléctrico

Cristian Contreras, voz

UNA NOCHE EN LA ISLA

## TERCER CONCIERTO

Viernes 30 de julio

19:30 hrs.

Sala Rubén Darío

---

## MÚSICAS IMPROVISADAS

### GASTÓN SOUBLETTE, PIANO

*Programa*

Improvisaciones pianísticas

### Dúo

*Programa*

Improvisación libre

### INTERPRETES

Sebastián Pan, guitarra eléctrica

Camilo Lillo, procesamiento

### Trío

*Programa*

Improvisación libre

### INTERPRETES

Sebastián Tapia, guitarra eléctrica

Graciela Muñoz, violín

Anthony Olgúin, saxofón

## SEXTETO DE LOS TIEMPOS

*Programa*

OBRA REALIZADA ESPECIALMENTE PARA LA OCASIÓN

“AMERICA SUB-MARINA II”

Homenaje a Alberto Harms Saa

### INTERPRETES

Gino Basso; saxo tenor y clarinete

Felipe Pérez; guitarra eléctrica

Tuillang Yuin; bajo eléctrico

José Basso; batería

## CUARTO CONCIERTO

Sábado 31

19:30 hrs.

Sala Rubén Darío

## MÚSICAS IMPROVISADAS

### NÚCLEO DE IMPROVISACIÓN GENERATIVA UV

#### INTERPRETES

Cristián López, piano

Gino Basso, saxofón y clarinete

Paul Hernández, guitarra eléctrica y bajo eléctrico

## MÚSICAS ACTUALES DE AMÉRICA

### ENSAMBLE ANTARA Y ORQUESTA DE FLAUTAS DE CHILE

Director: Alejandro Lavanderos

Director invitado: Boris Alvarado

#### Programa

José SOSAYA (Perú)

IMPULSO  
para cuatro flautistas

Salvador TORRE (México)

K'ISA  
para piccolo, flauta y dos zampoñas

Aliocha SOLOVERA (Chile)

RESONANDES  
para cuatro flautistas y cinta

René SILVA (Chile)

ANTACOLLA \*\*\*  
para 10 flautistas

Paul HERNANDEZ (Chile)

AFILAR CUCHILLOS VALPO \*\*\*  
para 10 flautistas

Cristián LOPEZ (Chile)

UNA SOMBRA RONDÓ POR LA FALDA DE LOS MONTES \*\*\*  
para 10 flautistas

\*\*\* Estreno mundial

#### INTERPRETES

Alejandro Lavanderos, director

Marcelo López

Nicolás Ortiz

Alejandro Guillier

Carolina Apablaza

Álvaro Páez

José Orellana

María José Marticorena

Roberto Cisternas

Fernando Figueroa